Contents

For Manfred Görlach on the occasion of his 60th birthday 1
  Edgar W. Schneider

Introduction 7
  Edgar W. Schneider

Section A: The Caribbean

The English of West Indian university students 11
  Dennis R. Craig

One people, one nation, one destiny:
Race, ethnicity and Guyanese sociolinguistic identity 25
  Lilith M. Haynes

Style and register in Jamaican Patwa 41
  Peter L. Patrick

Requiem for English in an "English-speaking" community:
The case of Jamaica 57
  Kathryn Shields-Brodber

Six vernacular texts from Trinidad, 1838-1851 69
  Lise Winer

Section B: Africa

Aspects of the syntax of Nigerian English 85
  Ayo Banjo

Encounters with English over three generations in a Xhosa family:
For better or for worse? 97
  Vivian de Klerk

A sociolinguistic study of topicalisation phenomena
in South African Black English 119
  Rajend Mesthrie
Beyond recipes, beyond Maks, beyond Africa.  
Texts, text-types, text collections and African realities  
*Josef Schmied*

The lexis of South African English: Reflections of a multilingual society  
*Penny Silva*

**Section C: Asia**

The English language in Japan  
*Richard W. Bailey*

Misrecognitions of variability in new varieties of English:  
Tamil minority usage in Singapore English  
*Rizwana Begum and Thiru Kandiah*

Philippine English: A variety in search of legitimation  
*Andrew Gonzales, Fsc*

Negation in Indian Pidgin English  
*Raja Ram Mehrotra*

Grammatical properties of Milne Bay English and their sources  
*Peter Muhlhäuser*

Malaysian English: Status, norms, some grammatical and lexical features  
*Mark Newbrook*

**Section D: Australia and New Zealand**

Attempting to trace Scottish influence on New Zealand English  
*Laurie Bauer*

Selecting South-East Asian words for an Australian dictionary:  
How to choose in an English not your own  
*Susan Butler*

Pluricentric languages and national identity—an antipodean view  
*Michael Clyne*

Fowler's legacy  
*Pam Peters and Arthur Delbridge*
Scots as a literary language in Australia
  Graham Tulloch

Australian English as a national language
  George W. Turner

Addresses of authors

Subject index